

How To Comply

如何遵守 Cómo cumplir

1. **Contract with a licensed private carter and develop a plan for how waste will be collected and set out for your building. If your building management handles waste, work with them to be sure your business complies with their plan and the City's recycling rules. The plan should comply with one of the following: source-separated collection, co-collection, or single-stream collection (see diagrams).**

NOTE: It is never, under any circumstances, permitted for recyclable material to be collected in the same bag with garbage, or be placed in the same compartment of a truck or container with garbage.

- Your business must post a sign identifying all carters you utilize and what material they collect. For recyclables, the sign must indicate how those recyclables are collected (source-separated, co-collected, or single-stream). This sign should be posted in a window or somewhere visible from outside the building.
- If your business prefers to transport your own recyclables, a registration must be obtained from the NYC Business Integrity Commission.
- Property owners and building management must notify tenants, at least annually, about the recycling and waste management policies of the building. Policies must be compliant with NYC rules and a copy of this notification must be available upon request by DSNY.

2. **Set up customer and staff disposal areas.**

REQUIRED:

- All containers must have a label stating what material type the container is being used to collect.
- All recyclable material must be kept separate from garbage at all times (see diagrams).
- Post and maintain signs in maintenance areas or waste storage areas describing how recyclables and garbage should be separated.
- Post and maintain signs in public areas and staff areas describing how recyclables and garbage should be separated.

Tips on Interacting with Carters

- We encourage you to shop around for a carter that fits your needs and material types. Please visit nyc.gov/zerowastebusinesses for a list of some private carters and the services they provide.
- Businesses are required to comply with the rules in this notice. If you believe your carter or building management is not doing their part to recycle materials properly, file a complaint at: on.nyc.gov/dsny-complaints and DSNY will investigate.
- Know the rules. Sign up for a business recycling training or watch the webinar at: on.nyc.gov/zerowaste-business-resources.

與收集者打交道的小提示

- 我們鼓勵您在選擇收集者時貨比三家，選擇符合您的需要和材料類型的收集者。請訪問 nyc.gov/zerowastebusinesses 以獲取一份清單，其中列有一些私人收集者及其所提供的服務。
- 企業必須遵守本通知中的規則。如果您認為您的收集者或大樓管理方並未盡他們的責任正確地回收材料，在：on.nyc.gov/dsny-complaints 上投訴，DSNY 將進行調查。
- 了解規則。報名參加企業回收培訓或觀看網絡研討會：on.nyc.gov/zerowaste-business-resources。

Consejos sobre cómo Interactuar con los Recolectores

- Lo invitamos a buscar un recolector que se adapte a sus necesidades y tipos de materiales. Por favor visite nyc.gov/zerowastebusinesses para obtener una lista de algunos recolectores privados y los servicios que prestan.
- Los comercios deben cumplir con las reglas de este aviso. Si usted cree que su recolector o la administración de su edificio no está haciendo su parte para reciclar materiales correctamente, presente una queja en: on.nyc.gov/dsny-complaints y DSNY investigará.
- Conozca las reglas. Inscríbese para una capacitación sobre reciclaje comercial o vea el webinar en: on.nyc.gov/zerowaste-business-resources.

如何遵守

1. 與一位有執照的私人收集者訂立合同並為您的大樓開發一個計劃，有關如何收集及擺放廢棄物。如果您的大樓管理方處理廢棄物，與他們合作以確保您的企業遵守他們的計劃以及紐約市的回收規則。該計劃應該符合下列之一：資源分類收集、共同收集或單流收集（見圖表）。

注意：在任何情況下都不允許將可回收材料和垃圾放在同一個袋子中收集，或與垃圾一起放置在卡車的同一個隔間或容器中。

- 您的企業必須張貼標誌以識別您使用的所有收集者，以及他們收集什麼材料。對於可回收品，標誌必須指出那些可回收品應如何被收集（資源分類、共同收集或單流）。該標誌應該張貼在窗上，或從大樓外看上去顯眼的地方。
- 如果您的企業更願意運送自己的可回收品，必須向紐約市商業誠信委員會 NYC Business Integrity Commission 獲得一份註冊。
- 業主和大樓管理方必須至少每年一次通知租客有關大樓的回收與廢棄物管理政策。政策必須符合紐約市的規則，並且此通知書的副本一經要求必須提供給 DSNY。

2. **建立顧客與工作人員垃圾處置區域。**

需要：

- 所有容器必須貼有標籤，說明容器用來收集什麼類型的材料。
- 所有可回收材料必須在任何時候都與垃圾分開（見圖表）。
- 張貼並維護保養區域或廢棄物儲存區域的標誌，那些標誌說明可回收品和垃圾應該如何分開。
- 張貼並維護公共區域或工作人員區域的標誌，那些標誌說明可回收品和垃圾應該如何分開。

Cómo cumplir

1. **Contrate a un recolector privado autorizado y desarrolle un plan sobre cómo los desechos serán recogidos y dispuestos en su edificio. Si la administración de su edificio maneja los desechos, trabaje con ellos para asegurarse que su comercio cumple con su plan y con las reglas sobre reciclaje de la ciudad. El plan debe cumplir con uno de lo siguiente: recolección de desechos separados en la fuente, recolección conjunta, o recolección de una sola fuente (vea los diagramas).**

NOTA: Nunca, bajo ninguna circunstancia se permite recolectar material reciclable en la misma bolsa con basura, o colocarlo en el mismo compartimiento de un camión o contenedor con basura.

- Su comercio debe poner un letrero que identifique a todos los recolectores que usted utiliza y qué material recogen. Para reciclables, el letrero debe indicar cómo se recogen esos reciclables (separados en la fuente, recolección conjunta, o recolección de una sola fuente). Este letrero se debe poner en una ventana o en un lugar visible desde fuera del edificio.
- Si su comercio prefiere transportar sus propios reciclables, se debe obtener un registro de la NYC Business Integrity Commission.
- Los propietarios y la administración del edificio deben notificar a los arrendatarios, al menos anualmente, sobre las políticas de gestión de reciclaje y desechos del edificio. Las políticas deben cumplir con las reglas de NYC y una copia de esta notificación debe estar disponible a solicitud de DSNY.

2. **Establecer áreas de eliminación para clientes y personal.**

REQUERIDO:

- Todos los contenedores deben tener una etiqueta que indique el tipo de material recolectado para el cual se utiliza el contenedor.
- Todo el material reciclable se debe mantener separado de la basura en todo momento (ver diagramas).
- Publique y mantenga letreros en áreas de mantenimiento y áreas de almacenamiento de desechos describiendo cómo se deben separar los reciclables y la basura.
- Publique y mantenga letreros en áreas públicas y áreas para el personal que describan cómo se deben separar los reciclables y la basura.

New Business Recycling Rules

All businesses in New York City are required to recycle certain materials and ensure to their best ability that those recyclable materials are properly handled by their private carter. Look inside for a description of the new recycling requirements and tips on how to comply. Please contact 311 or visit on.nyc.gov/business-recycling for more information.



Nuevas reglas de reciclaje comercial

Todos los comercio en la Ciudad de Nueva York deben reciclar ciertos materiales y asegurar según su mejor capacidad que esos materiales reciclables son bien manejados por su recolector privado. Encuentre adentro una descripción de los nuevos requisitos de reciclaje y consejos sobre cómo cumplir. Por favor contacte al 311 o visite on.nyc.gov/business-recycling para más información.

新企業回收規則

紐約市的所有企業都必須回收某些材料並盡其最大能力確保那些可回收材料由他們的私人收集者正確處理。閱讀其中對新的回收要求的說明以及關於如何遵守的小提示。請撥打311或訪問on.nyc.gov/business-recycling以獲取更多資訊。

.on.nyc.gov/zerowaste-business-resources هذه الوثيقة متوفرة أيضًا للتنزيل باللغة العربية من هنا

এছাড়াও on.nyc.gov/zerowaste-business-resources ওয়েবসাইট থেকে এই ডকুমেন্টের বাংলা অনুবাদ ডাউনলোড করা যাবে।

Ce document est également disponible en téléchargement en français ici on.nyc.gov/zerowaste-business-resources.

Ou kapab jwenn dokiman sa a an Kreyòl Ayisyen la a nan on.nyc.gov/zerowaste-business-resources.

यह दस्तावेज़ भी यहाँ हिंदी में डाउनलोड के लिए उपलब्ध है: on.nyc.gov/zerowaste-business-resources।

여기(on.nyc.gov/zerowaste-business-resources)에 가시면 본 문서 한국어판도 다운로드할 수 있습니다.

Этот документ также можно загрузить на русском языке по следующей ссылке on.nyc.gov/zerowaste-business-resources.

.on.nyc.gov/zerowaste-business-resources یہ دستاویزیہاں پر ہندی میں ڈاؤن لوڈ کے لیے بھی دستیاب ہے

CRN3: COMM RECYCLING NOTICE 3 7.17

正式通告
新企業回收規則

!Nuevas reglas sobre reciclaje comercial!

NOTICIA FINAL

New Business Recycling Rules!

FINAL NOTICE:

PRSR STD
U.S. POSTAGE
PAID
DEPARTMENT
OF SANITATION

NYC Department of Sanitation
PO Box 156
Bowling Green Station
New York, NY 10274-0156



What To Recycle

回收什麼 Qué se debe reciclar

Metal, Glass, Plastic, and Beverage Cartons

金屬、玻璃、塑料和飲料紙盒
Metal, vidrio, plástico, y cartones de bebidas



Metal Cans, Aluminum Foil
金屬罐、鋁箔
Latas metálicas, papel aluminio



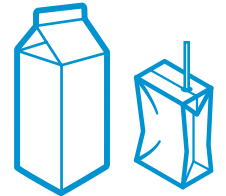
Glass Jars and Bottles
玻璃罐和瓶子
Tarros de vidrio y botellas



Rigid Plastic
硬質塑料
Plástico rígido

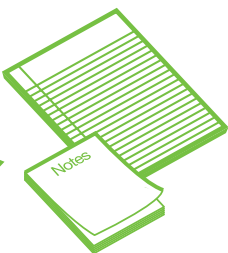


Mixed Metal/Plastic Objects
混合金屬/塑料物品
Objetos de metal/plástico mixto



Beverage Cartons
飲料紙盒
Cartones de bebidas

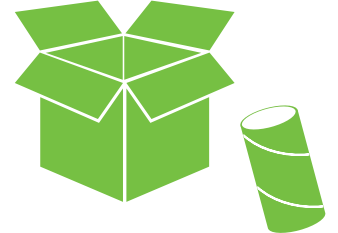
Paper 紙張 Papel



Receipts, Mail, Office Paper, Folders
收據、信件、辦公用紙、文件夾
Recibos, correo, papel de oficina, carpetas

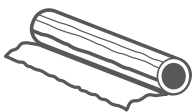


Newspapers, Magazines, Catalogs
報紙、雜誌、商品目錄
Periódicos, revistas, catálogos



Cardboard
紙板
Cartón

Garbage 垃圾 Basura



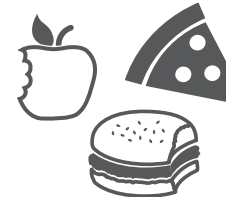
Plastic Film and Wrap, Plastic Bags*
塑料薄膜和包裝、塑料袋*
film transparente, bolsas de plástico*



Foam Products
泡沫製品
Productos de poliestireno



Soiled or Coated Paper
有污漬的紙或塗料紙
Papel sucio de comida o papel encerado



Food Scraps**
食物殘渣**
Sobras de comida**



Furniture
家具
Muebles

*Unless your business is covered by NYS Plastic Bag and Film Wrap law *除非您的企業受《紐約州塑料袋和薄膜包裝法律》涵蓋 *A menos que su comercio se encuentre cubierto por la ley sobre bolsas plásticas y envoltura de plástico de NYC

**Unless your business is covered by Commercial Organics law **除非您的企業受《商業有機物法律》涵蓋 **A menos que su comercio se encuentre cubierto por la ley sobre residuos orgánicos comerciales



Textiles 紡織品 Textiles

If textiles make up more than 10% of your business's waste during any month, you are required by law to separate and recycle all textile waste, including fabric scraps, clothing, belts, bags and shoes. You may be eligible for a free NYC textile recycling program; visit nyc.gov/refashion.

如果紡織品在任何一個月份中佔據了您企業廢棄物的10%以上，您必須依法對所有紡織品廢棄物進行分類和回收，包括碎布、衣服、皮帶、包和鞋子。您可能符合資格加入一項免費的紐約市紡織品回收計劃，訪問nyc.gov/refashion。

Si los textiles representan más de 10% de los desechos de su comercio durante cualquier mes, la ley le exige separar y reciclar todo el desecho textil, incluyendo retazos de tela, ropa, cinturones, bolsos y zapatos. Usted puede ser elegible para un programa de reciclaje de textiles de NYC gratuito; visite nyc.gov/refashion.



Yard or Plant Waste 花園或植物廢棄物 Desechos de jardín o plantas

If yard or plant waste makes up more than 10% of your business's waste during any month, you are required by law to separate and recycle all yard and plant waste, including grass clippings, garden debris, leaves, and branches. This material must be set out separately from all other material.

如果花園或植物廢棄物在任何一個月份中佔據了您企業廢棄物的10%以上，您必須依法對所有花園和植物廢棄物進行分類和回收，包括草屑、園林碎片、樹葉和樹枝。這必須與所有其他材料分開擺放。

Si los desechos de jardín o plantas representan más del 10% de los desechos de su comercio durante cualquier mes, la ley le exige separar y reciclar todo el desecho de jardín y plantas, incluyendo poda de pasto, residuos de jardín, hojas y ramas. Este material se debe colocar separado de todo otro material.



Organics 有機物 Residuos orgánicos

Certain large, food-waste generating establishments are required by law to separate organic waste for beneficial use. Find out if you are covered at on.nyc.gov/commercial-organics. This material must be set out separately from all other material.

某些大型、生成食品廢棄物的機構必須依法對有機廢棄物分類以作有利使用。查明您是否受到涵蓋：on.nyc.gov/commercial-organics。這必須與所有其他材料分開擺放。

Ciertos establecimientos grandes que generan residuos de alimentos se encuentran obligados por ley a separar los residuos orgánicos para su aprovechamiento. Averigüe si se encuentra cubierto en on.nyc.gov/commercial-organics. Este material se debe colocar separado de todo otro material.

NOTE: Certain materials require special handling. To avoid violations, please review the complete list at nyc.gov/zerowastebusinesses

注意：某些材料必須進行特殊處理。為了避免違規，請在此查閱完整列表：nyc.gov/zerowastebusinesses

NOTA: Ciertos materiales requieren un manejo especial. Para evitar violaciones, por favor revise la lista completa en nyc.gov/zerowastebusinesses

How To Recycle

如何回收 Cómo reciclar

IMPORTANT: It is illegal to mix recyclables with garbage in the same container or compartment in a truck.

重要提示：將可回收品和垃圾混合在同一個容器或卡車的同一個隔間是非法的。

IMPORTANTE: Es ilegal mezclar reciclables con basura en el mismo contenedor o compartimiento en un camión.



Source-Separated Recycling

資源分類回收 Reciclaje separado en la fuente

Staff and/or customer places material in the appropriate labeled container.

工作人員和/或顧客將材料放置在適當標記的容器中。

El personal y/o el cliente coloca el material en el recipiente etiquetado adecuadamente.

Building staff manages three waste streams. Clear bags of metal, glass, plastic and cartons are set out separately from clear bags of paper and bundles of cardboard. Garbage is set out separately from recyclables.

大樓工作人員管理三條廢棄物流線。裝有金屬、玻璃、塑料和紙盒的透明袋子與裝有紙張和紙板捆包的透明袋子分開擺放。垃圾與可回收品分開擺放。

La administración del edificio maneja tres fuentes de desechos. Las bolsas transparentes con metal, vidrio, plástico y cartones de bebidas se colocan de manera separada de las bolsas transparentes con papel y bultos de cartón. La basura se coloca de manera separada de los reciclables.

The three streams are collected by THREE separate trucks.

三條流線是有三輛不同的卡車收集的。

Las tres fuentes son recolectadas por TRES camiones separados.

Metal, Glass, Plastic, and Beverage Cartons

Paper

Garbage



CO-COLLECTION: With proper documentation, a carter may be permitted to co-collect source-separated recyclables in one truck. In this case, the business must post a sign indicating that co-collection is used and the name of the carter that is authorized to co-collect the recyclables.

共同收集：如有適當的證明文件，一位收集者可能被允許在一輛卡車上共同收集資源分類的可回收品。在這種情況下，企業必須張貼標誌說明使用共同收集，以及被授權共同收集可回收品的收集者的名字。

RECOLECCIÓN CONJUNTA: Con la documentación adecuada, un recolector puede estar autorizado para recolectar conjuntamente los reciclables separados en la fuente en un mismo camión. En este caso, el comercio debe fijar un letrero que indique que se utiliza la recolección conjunta y el nombre del recolector autorizado para recolectar reciclables de manera conjunta.

Single-Stream Recycling

單流回收 Reciclaje de una sola fuente

Staff and/or customer places material in the appropriate labeled container.

工作人員和/或顧客將材料放置在適當標記的容器中。

El personal y/o el cliente coloca el material en el recipiente etiquetado adecuadamente.

Building staff manages two waste streams. Clear bags of metal, glass, plastic, cartons, paper and bundles of cardboard are set out for collection separately from garbage.

大樓工作人員管理兩條廢棄物流線。裝有金屬、玻璃、塑料、紙盒、紙張和紙板捆包的透明袋子與垃圾分開擺放等待收集。

La administración del edificio maneja dos fuentes de desechos. Las bolsas transparentes con metal, vidrio, plástico, cartones de bebidas, papel y bultos de cartón se sacan para su recolección de manera separada de la basura.

Recycling and garbage are collected by TWO separate trucks. Businesses must post a sign indicating single-stream recycling is used and that the carter is authorized to collect single-stream recycling.

回收品和垃圾由兩輛不同的卡車收集。企業必須張貼標誌說明使用單流回收，以及收集者被授權收集單流回收。

El reciclaje y la basura son recolectados por DOS camiones separados. Los comercios deben fijar un letrero que indique que se utiliza el reciclaje de una sola fuente y que el recolector se encuentra autorizado para recolectar el reciclaje de una sola fuente.

Metal, Glass, Plastic, and Cartons

Paper

Garbage



Tips!

- Wherever there is a garbage bin, there should also be recycling bin(s).
- Color code your recycling program. Find examples of signage at: on.nyc.gov/zerowaste-business-resources.
- Know the rules. Sign up for a business recycling training or watch the webinar at: on.nyc.gov/zerowaste-business-resources.

小提示！

- 有垃圾箱的地方就應該也有回收箱。
- 為您的回收計劃添上顏色代碼。在：on.nyc.gov/zerowaste-business-resources 上尋找標牌的範例。
- 了解規則。報名參加企業回收培訓或觀看網絡研討會：on.nyc.gov/zerowaste-business-resources。

¡Consejos!

- Donde haya un recipiente de basura, también debe haber recipiente(s) de reciclaje.
- Determine un código por colores para su programa de reciclaje. Puede encontrar ejemplos de señalización en: on.nyc.gov/zerowaste-business-resources.
- Conozca las reglas. Inscríbese para una capacitación sobre reciclaje comercial o vea el webinar en: on.nyc.gov/zerowaste-business-resources.